

# Inhalt

<b>Lukas 2, 1–14</b>	
übersetzt von Walter Jens . . . . .	6
<b>Walter Jens</b>	
Einleitung . . . . .	9
<b>Ilse Aichinger</b>	
Vor der langen Zeit . . . . .	19
<b>Heinrich Albertz</b>	
Eine andere Weihnachtsgeschichte . . . . .	22
<b>Hans Christian Andersen</b>	
Das kleine Mädchen mit den Schwefelhölzern . . . . .	24
<b>Stefan Andres</b>	
Die beinah verhinderte Weihnacht . . . . .	27
<b>Jean Anouilh</b>	
Das Lied vom verlorenen Jesuskind . . . . .	30
<b>Wystan Hugh Auden</b>	
Unter euch ist ein Kind . . . . .	31
<b>Herman Bang</b>	
Ein Weihnachtsabend in der Fremde . . . . .	32
<b>Hans-Werner Bartsch</b>	
Nehmen wir an . . . . .	46
<b>Dagmar Beiersdorf</b>	
Du bist zu früh gegangen. . . . .	48
<b>Hans Bender</b>	
Die Herberge . . . . .	49
<b>Walter Benjamin</b>	
Ein Weihnachtsengel. . . . .	52
<b>Werner Bergengruen</b>	
Der mystische Tau. . . . .	54
<b>Werner Bergengruen</b>	
Kaschubisches Weihnachtslied . . . . .	56
<b>Wolf Biermann</b>	
Wann ist denn endlich Frieden . . . . .	58

Johannes Bobrowski	
Weihnachtsgetier . . . . .	59
Dietrich Bonhoeffer	
Uns ist ein Kind geboren . . . . .	60
Wolfgang Borchert	
Die drei dunklen Könige . . . . .	66
Bertolt Brecht	
Das Paket des lieben Gottes . . . . .	68
Bertolt Brecht	
Maria . . . . .	71
Bertolt Brecht	
Friedenslied . . . . .	72
Clemens von Brentano	
Wiegenlied . . . . .	74
Christine Brückner	
Geboren am 24. Dezember 1945 . . . . .	76
Wilhelm Busch	
Der Stern . . . . .	80
Dino Buzzati	
Die Nacht im Dom . . . . .	81
Ernesto Cardenal	
Die Hirten von Bethlehem . . . . .	84
Blaise Cendrars	
Weihnachten mit denen aus dem verheißenen Land . . . . .	90
Matthias Claudius	
Vor Gott geht's göttlich her . . . . .	92
Simon Dach	
Das Volk, so im Finstern wandelt . . . . .	93
Alphonse Daudet	
Die drei Stillen Messen . . . . .	96
Fernando Diaz-Plaja	
»... und sie kamen nach Bethlehem« . . . . .	106
Walter Dirks	
Weihnachten . . . . .	109
Hilde Domin	
Stullen mit Sekt . . . . .	114

Fjodor M. Dostojewski	
Der Knabe bei Christus . . . . .	118
Ingeborg Drewitz	
Barbaratag . . . . .	122
Annette von Droste-Hülshoff	
Am Feste der Heiligen Drei Könige . . . . .	124
Joseph von Eichendorff	
Weihnachten . . . . .	126
T. S. Eliot	
Die Reise aus dem Morgenland . . . . .	127
Theodor Fontane	
Zum 24. Dezember . . . . .	129
Anne Frank	
Briefe an Kitty . . . . .	130
Christian Fürchtegott Gellert	
Weihnachtslied . . . . .	132
Paul Gerhardt	
Fröhlich soll mein Herze springen . . . . .	133
Albrecht Goes	
Die Weihnacht der Einsamen . . . . .	135
Helmut Gollwitzer	
Weihnachten 1945–1948 . . . . .	139
Maxim Gorki	
Von einem Knaben und einem Mädchen, die nicht erfroren sind . . . . .	144
Günter Grass	
Advent . . . . .	152
Andreas Gryphius	
Über die Geburt Jesu . . . . .	154
Peter Härtling	
Der Koffer . . . . .	155
Peter Härtling	
»Es hätte sehr feierlich sein können« . . . . .	157
Rudolf Hagelstange	
Auf dem Wege . . . . .	164
Peter Handke	
Lebensbeschreibung . . . . .	167

Hugo Hartung	
Mein Vater und die Dampfmaschine . . . . .	169
Friedrich Hebbel	
Die Weihe der Nacht . . . . .	172
Johann Peter Hebel	
Die Mutter am Christabend . . . . .	173
Heinrich Heine	
Die Heiligen Drei Könige . . . . .	175
O'Henry	
Die Weihnachtsansprache . . . . .	176
Hermann Hesse	
Weihnacht 1917 . . . . .	186
Jochen Hoffbauer	
Mirjam und Maria . . . . .	189
E. T. A. Hoffmann	
Nußknacker und Mausekönig . . . . .	193
Friedrich Hoffmann	
Das Jesuskind von Ostrowice . . . . .	201
Peter Huchel	
Weihnachtslied . . . . .	203
Hans Henny Jahn	
Ich muß eingestehen . . . . .	204
Walter Jens	
Hoffnungszeichen und Richtspruch . . . . .	207
Eyvind Johnson	
Advent . . . . .	216
Arnim Juhre	
Begebenheit . . . . .	226
Erich Kästner	
Weihnachtslied, chemisch gereinigt . . . . .	227
Mascha Kaléko	
Lediger Herr am 24. Dezember . . . . .	228
Marie Luise Kaschnitz	
Dezembernacht . . . . .	229
Marie Luise Kaschnitz	
Der junge Munk . . . . .	230

Gottfried Keller	
Christmarkt vor dem Berliner Schloß . . . . .	235
Sarah Kirsch	
Zwischenlandung . . . . .	236
Jochen Klepper	
Du bist als Stern uns aufgegangen . . . . .	237
Georg Kreisler	
Weihnachten bringt alles durcheinander . . . . .	239
Karl Krolow	
Eine Weihnachtserinnerung, die ich nicht vergaß . . . . .	242
Jo Krummacher	
die nacht und die nacht . . . . .	246
Günter Kunert	
Weihnacht . . . . .	247
Selma Lagerlöf	
Die Mausefalle . . . . .	248
Else Lasker-Schüler	
Der Weihnachtsbaum . . . . .	255
Heinrich von Laufenberg	
In einem Kripplein lag ein Kind . . . . .	257
Siegfried Lenz	
Risiko für Weihnachtsmänner . . . . .	258
Carlo Levi	
Christus kam nur bis Eboli (»So kam der Weihnachtsabend heran...«)	263
Lore Lorentz	
Ich denke an Aloysius Schwammel . . . . .	269
Martin Luther	
Siehe, wie gar schlicht und einfältig... . . . .	272
Rosa Luxemburg	
An Sophie Liebknecht . . . . .	273
Francis MacManus	
Das Familienporträt . . . . .	276
Kurtmartin Magiera	
Käme er heute . . . . .	282
Wladimir Majakowski	
Tannennadeln . . . . .	283

Thomas Mann	
Buddenbrooks (»Unter solchen Umständen...«)	285
Kurt Marti	
flucht nach ägypten	303
Kurt Marti	
Warum ich keine Weihnachtserzählungen mehr schreibe	304
Christoph Meckel	
Weihnachts-Ballade	306
Conrad Ferdinand Meyer	
Friede auf Erden	308
Paula Modersohn-Becker	
Alle sind beflügelt von der Festfreude...	309
Eduard Mörike	
Auf ein altes Bild	310
Christian Morgenstern	
Das Weihnachtsbäumlein	311
Adolf Muschg	
Geschichtenweihnacht	312
Frank O'Connor	
Der Weihnachtsmorgen	319
Johann Olearius	
Wunderbarer Gnadenthron...	327
Boris Pasternak	
Der Stern der Geburt	328
Jean Paul	
Ein Traum in der Christnacht	331
Ota Pavel	
Karpfen für die Wehrmacht	333
Karl Rahner	
Gott ist gekommen	340
Josef Reding	
Mister Larrybees Leuchtturm	341
Christa Reinig	
Aries, Widder	347
Rainer Maria Rilke	
Die Heiligen Drei Könige	348

Joachim Ringelnatz	
Einsiedlers Heiliger Abend . . . . .	350
Johann Rist	
O Freudenzeit, o Wundernacht... . . . .	352
Friedrich Rückert	
Gottes Licht . . . . .	353
Françoise Sagan	
Ein flandrischer Hirtenhund . . . . .	354
Antoine de Saint-Exupéry	
Der Schatz des Kindes . . . . .	359
Kurt Scharf	
Frieden . . . . .	360
August Wilhelm Schlegel	
Die Heil'gen Drei Könige . . . . .	362
Reinhold Schneider	
Tröstliche Kindheit . . . . .	363
Wolfdietrich Schnurre	
Die Leihgabe . . . . .	367
Wolfdietrich Schnurre	
Die Flucht nach Ägypten . . . . .	374
Angelus Silesius	
Wird Christus tausendmal... . . . .	394
Simplizianischer Wundergeschichts-Calendar 1795 . . . . .	395
Gasub Sirchan	
Der Engel . . . . .	396
Dorothee Sölle	
In dieser Nacht . . . . .	397
Theodor Storm	
Unter dem Tannenbaum . . . . .	398
Ludwig Thoma	
Heilige Nacht . . . . .	418
Leo Tolstoi	
Wo Liebe ist, da ist Gott . . . . .	419
Georg Trakl	
Ein Winterabend . . . . .	430

Anton Tschechow	
Wanka . . . . .	431
Kurt Tucholsky	
Weihnachten . . . . .	435
Heinrich Vogel	
Ach Kindlein . . . . .	436
Martin Walser	
Überredung zum Feiertag . . . . .	437
Robert Walser	
Schnee liegt auf Straßen und Plätzen . . . . .	439
Walther von der Vogelweide	
Gesegnet möge ich mich heute erheben . . . . .	441
Rudolf Otto Wiemer	
Was ich mir wünsche . . . . .	442
Oscar Wilde	
Das Sternkind . . . . .	443
Thornton Wilder	
Die Flucht nach Ägypten . . . . .	458
Oswald von Wolkenstein	
Weihnachtslied . . . . .	461
Eva Zeller	
Die da kommen wollten . . . . .	462
<b>Lukas 2 in verschiedenen Übertragungen</b>	
Nach Martin Luther . . . . .	464
Einheitsübersetzung . . . . .	465
Schwäbisch – von Uwe Kynast . . . . .	466
Kurpfälzisch-Heidelbergisch – von Jo Krummacher . . . . .	468
Hessisch – von Günter Törner . . . . .	470
Plattdeutsch – von Rudolf Muuß . . . . .	471
Rheinisch-Bergisch – von Waltraut Schmitz-Bunse . . . . .	472
Berlinerisch – von Michael Fischer . . . . .	474
Berndeutsch – von Hans und Ruth Bietenhard . . . . .	475
Lukas 2, 1–8 in Österreichisch – von Wolfgang A. Teuschl . . . . .	476
<b>Quellen . . . . .</b>	<b>477</b>